

التنصص الأءبى فى مسرءىة "مأساة أوءىب" لعلى أءمء باءئىر

بءء ءكمىلى

مءءم لاسءىفاء بعض الشرور للءصول على الشهاءة الءامعىة الأولى

فى اللغة العربىة وأءبها (S.Hum.)



UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

إءءاء:

ءىنى فءرى ىنى

رقم ءسءىل . ٠٣٠١٢١٠٠٦

قسم اللغة العربىة وأءبها

كلىة الآءاب والعلوم الإنسانىة

ءامعة سونان أمبىل الإسلامىة الءكومىة سوراباىا

١٤٤٥ هـ / ٢٠٢٤ م

## الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقعة أدناه:

الاسم الكامل : ديني فطري ينّي

رقم التسجيل : ٠٣٠١٠١٢١٠٠٦

عنوان البحث التكميلي : التناص الأدبي في مسرحة "مأساة أوديب" لعلي أحمد باكثير

أحقق بأن البحث التكميلي لاستيفاء بعض الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum.) المذكور أعلاه من أصالة بحثي ودراستي، وليس انتحاليا كله، إلا في بعض المواضع رجع الباحثة إلى مرجعه. ولم ينشر بأية وسائل أكاديمية وإعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت -يوما ما- انتحالية هذا البحث التكميلي.



## تقرير المشرف


بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله الفتاح الجواد للعلوم ويرفع بها لمن يعلم بما للمقام، والصلاة والسلام على نبينا المصطفى محمد صلى الله عليه وسلم تسليما كثيرا وعلى آله وصحبه أجمعين. وبعد الاطلاع وملاحظة ما يلزم في هذا البحث التكميلي الذي قدمه الطالب:

الاسم الكامل : ديني فطري ينبي

رقم القيد : 03010121006

عنوان البحث : التناص الأدب في مسرحية "مأساة أوديب" لعلي أحمد باكثير

المشرف الثاني




الدكتور صادق، أكا جستير

رقم التوظيف:

197211282007011023

المشرف الأول




الدكتور فطن مشهود، الماجستير

رقم التوظيف:

197605142005011002

رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها



الدكتور عبد الله عبيد، الماجستير

رقم التوظيف: 196605071820201208

اعتماد لجنة المناقشة

العنوان:

التنصيص الأدبي في مسرحية "ماساة أوديب" لعلي أحمد باكثير

بحث تكميلي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها،  
شعبة اللغة والآداب، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية  
سورابايا.

إعداد : ديني فطري ينّي

رقم التسجيل : ٠٣٠١٠١٢١٠٠٦

قد دافع الطالب عن هذا البحث التكميلي أمام لجنة المناقشة وقُترِر قبوله شرطاً للحصول على  
الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها.

سورابايا، ٨ يناير ٢٠٢٥

تتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

مناقشا

أحمد شيخو الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٠٧١٢٢١١٩٩٥٣١٠٠١

مشرقا ١ ومناقشا

الدكتور فطن مشهود الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٥١٤٢٠٠٥٠١١٠٠٢

مشرقا ٢ ومناقشا

الدكتور صاقين الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢١١٢٨٢٠٠٧١١٠٢٣

مناقشا

الدكتور اندوس نور مفيد الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٤٠٦٢٠١٩٩١٣١٠٠٢

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

  
الإستاذ الدكتور أحمد زيني الماجستير



رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٥١٢١٩٩٥٠٣١٠٠٢



UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA  
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300  
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Dini Fitriyanti  
NIM : 03010121006  
Fakultas/Jurusan : Adab Dan Humaniora  
E-mail address : dinifitriyanti1111@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Sekripsi  Tesis  Desertasi  Lain-lain (.....)  
yang berjudul :

التنصص الأديبي في مسرحية "مأساة أوديب" لعلي أحمد باكثر

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 20 Januari 2024

Penulis

( Dini Fitriyanti )  
nama terang dan tanda tangan

## الملخص

ينتي, د.ف. (٢٠٢٤). التناص الأدبي في مسرحية "مأساة أوديب" لعلي أحمد باكثير. قسم اللغة العربية وأدبها. كلية الآداب والعلوم الإنسانية. جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. المشرفان: (١) فطن مشهود، الماجستير، (٢) الدكتور صادق، الماجستير. هدف هذا البحث إلى تحليل ظاهرة التناص في مسرحية "مأساة أوديب"، وقد تناول البحث تحليل ظاهرة التناص في مسرحية "مأساة أوديب". وقد توصل الباحثة إلى صيغتي إشكاليتين، هما ظاهرة التناص الموجودة في مسرحية "مأساة أوديب" لنصوص نثرية أخرى، والبحث عن تأثير التناص في مسرحية "مأساة أوديب". بيانات البحث عبارة عن عبارات وجمل في النص المسرحي. المنهج الذي استخدمته الباحثة هو المنهج الكيفي. وتظهر نتائج التحليل وجود تناص مباشر في عناصر مثل أسماء الشخصيات، وخطوط القصة، والموضوعات المقتبسة من أعمال سابقة. بالإضافة إلى ذلك، تم العثور أيضا غير المباشر من خلال إعادة تفسير الموضوعات والرسائل الأخلاقية التي تم تكييفها مع القيم الإسلامية على سبيل المثال، استخدام الآيات القرآنية لتعزيز الرسالة الأخلاقية في المسرحية. وقد تمكن الباحثة من إحياء ١٣ تناصا مباشرا و ١٣ غير مباشرا. ويسهم هذا البحث في فهم ديناميكيات التفاعل بين تناص النصوص في الأعمال الأدبية، وكذلك ملاءمتها للسياق الثقافي.

الكلمات المفتاحية: التناص الأدبي، المسرحية، علي أحمد باكثير، مأساة أوديب.

## ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis fenomena intertekstualitas dalam drama “Mā’sā’at Ūdīb”. Peneliti menemukan dua rumusan masalah yakni fenomena-fenomena intertekstualitas yang ada pada naskah drama “ma’satu udib” terhadap naskah-naskah prosa lainnya dan mencari pengaruh intertekstualitas dalam naskah drama “ma’satu Udib”. Data penelitian berupa frasa dan kalimat yang ada pada teks drama. Metode yang digunakan oleh peneliti adalah metode kualitatif .

Hasil analisis menunjukkan adanya intertekstualitas langsung dalam elemen-elemen seperti tokoh nama, alur cerita, dan tema yang diadaptasi dari karya sebelumnya. Selain itu, ditemukan juga unsur-unsur intertekstual tidak langsung melalui interpretasi ulang terhadap tema dan pesan moral, yang disesuaikan dengan nilai-nilai Islam. Misalnya, penggunaan ayat-ayat Al-Quran untuk memperkuat pesan moral dalam drama. Peneliti berhasil menemukan 13 intertekstual langsung dan 13 intertekstual tidak langsung. Penelitian ini memberikan kontribusi terhadap pemahaman dinamika interaksi antar teks dalam karya sastra, serta relevansinya terhadap konteks budaya.

Kata kunci: Intertekstualitas sastra, Drama, Ali Ahmad Bakathir, Mā’sā’at Ūdīb



UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

## محتويات البحث

الفصل الأول : أساسيات البحث	١
أ. خلفية البحث	١
ب. أسئلة البحث	٥
ج. أهداف البحث	٥
د. أهمية البحث	٥
هـ. توضيح المصطلحات	٧
و. تحديد البحث	٧
ز. الدراسات السابقة	٨
الفصل الثاني : الإطار النظري	١٢
المبحث الأول: التناص	١٢
المبحث الثاني: المسرحية	١٨
المبحث الثالث: علي أحمد باكثير ومسرحية "مأساة أوديب"	٢١
الفصل الثالث: منهجية البحث	٢٦
أ- مدخل البحث ونوعه	٢٦
ب- بيانات البحث ومصادرها	٢٧
ج- أدوات جمع البيانات	٢٧
د- طريقة جمع البيانات	٢٧



٢٨.....	هـ - تحليل البيانات
٢٩.....	و- تصديق البيانات
٢٩.....	ز- إجراءات البحث
٣٢.....	الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها
	المبحث الأول: ظواهر التناص الأدبي في مسرحية "مأساة أوديب" مع النصوص الثرية
٣٢.....	
٣٢.....	أ- من أنواع التناص المباشر
٤٤.....	ب. من أنواع التناص غير المباشر
٥٨.....	المبحث الثاني : تأثير التناص الثري في مسرحية "مأساة أوديب"
٦٢.....	الفصل الخامس : الخاتمة
٦٢.....	أ. نتائج البحث
٦٢.....	1. ظواهر التناص الأدبي في مسرحية "مأساة أوديب" مع النصوص الثرية
٦٣.....	2. تأثير التناص الثري في مسرحية "مأساة أوديب"
٦٤.....	ب. الإقتراحات
٦٥.....	المصادر والمراجع

## المصادر والمراجع

- أنونجا, وحي القلم. التناص في أدب الرافعي. (العراق: د.ط: ٢٠١٢)
- باكتير, علي أحمد. مأساة أوديب. (القاهرة: مكتبة مصر. ١٩٨٩)
- برهان, أبو عسلي. أوديب ملكا لسوفوكليس قراء جديدة (٢٠١٤)
- الحكيم, التوفيق. الملك أوديب. (القاهرة: مكتبة مصر: ١٩٩٨)
- الحمدي, سالم أحمد. الادب العربي الحديث دراسة في شعره ونثره. (د.م: د.ط: د.س)
- السعدي, مصطفى يس. التناص الشعر قراءة أخرى لقضية السرقات (مكة: د.ط: ١٩٩١)
- عاتي, علي يوسف عثمان. علي أحمد باكتير دراسات في أدبه (اليمن: د.ط: ٢٠٢٠)
- غروس, ناتالي بيقي ترجمه عبد الحميد, مدخل إلى التناص. (دمشق: دار نينوى: ٢٠١٢)
- المغربي, حافظ. التناص وتحولات الخطاب الشعري المعاصر. (د.م: د.ط: د.س)
- نيكول, الارديس. علم المسرحية. (د.م: د.ط: د.س)

‘Aarifah, Fadhlinaa ‘Afiifatul. (2021). *Intertekstualitas Dalam Penafsiran Al- Qur’an*.

Anggraini, Dwi, Gianira Shola Shafira, & Ferra Rossa Lestari. (2021). Intertextual Study in Comparative Literature: Folklore of Oedipus and Folklore of Sangkuriang. *Aksis : Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia*, 5(2),

355–365. <https://doi.org/10.21009/aksis.050208>

Arvianto, Faizal; Yerry Mijiyanti; Molas Warsi Nugraheni; Ermawati. (2022). Intertekstual pada Novel Sabdo Palon Kisah Nusantara yang Disembunyikan" dan Kumpulan Puisi "Jalan Lain ke Majapahit." *Seminar Nasional Program Studi Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia Universitas Timor*, 165.

Desnawati. (2018). Intertekstual Novel 99 Cahaya di Langit Eropa Karya Hanum Salsabiela Dan Rangga Almahendra Dengan Film 99 Cahaya di Langit Eropa Sutradara Guntur Soeharjanto. *Nucleic Acids Research*, 6(1), 1–7. <http://dx.doi.org/10.1016/j.gde.2016.09.008> <http://dx.doi.org/10.1007/s00412-015-0543-8> <http://dx.doi.org/10.1038/nature08473> <http://dx.doi.org/10.1016/j.jmb.2009.01.007> <http://dx.doi.org/10.1016/j.jmb.2012.10.008> <http://dx.doi.org/10.1038/s4159>

digilib.uns. (2001). *Pengertian Drama*. 19–43

Fahrizal, Lalu Muhamad Rusdi; dan Tatik Tasnimah. (2022). *Kajian Intertektualisasi Syair Puisi al-I'tiraf*. 5, 187–202.

Farhah, Eva. (2021). Kisah-Kisah dalam Al-Quran dalam Hubungan Intertekstualitas. *Jurnal CMES Program Studi Sastra Arab FIB UNS Surakarta*, XIV(2017), 267–276.

Hassanudin. (2019). Pengertian Teks Drama. *Biogeografia*, 5–24.

Herawati, lilik DKK. (2018). Structural Analysis on Script of Drama Raja Galau (Analisis Struktural Naskah Drama Raja Galau). *Indonesian Language Education and Literature*, 3(2), 171. <https://doi.org/10.24235/ileal.v3i2.2175>.

Kusmanto, Hari; Izza Putri Rizki. (2010). Transformasi Alquran dalam Novel I AM SARAHZA Karya Hanum Salsabila Rais dan Rangga Almahendra: Kajian Intertekstualitas. *Prosiding Seminar Nasional Al-Islam Dan Kemuhammadiyah*, 208–218.

Mus, Irwan; Aiyub Berdan. (2021). Kajian Intertekstualitas Puisi Nazik Al-Malaikah “Ana” dan Chairil Anwar “Aku.” *An-Nahdah Al-Arabiyah : Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab*, 1(2), 23–37.

Naomi, Putri. (2023). Intertekstualitas Sabūl Al-Salām Karya 'Aidrūs Dan Bulūgh Al-Marām Karya Ibn Hajar. *Repository.Uinjkt.Ac.Id.*  
[https://repository.uinjkt.ac.id/dspace/handle/123456789/72746%0Ahttps://repository.uinjkt.ac.id/dspace/bitstream/123456789/72746/1/11190360000055\\_PU TRI NAOMI.pdf](https://repository.uinjkt.ac.id/dspace/handle/123456789/72746%0Ahttps://repository.uinjkt.ac.id/dspace/bitstream/123456789/72746/1/11190360000055_PU TRI NAOMI.pdf)

Nasri, Daratullah. (2017). Oposisi Teks Anak Dan Kemenakan Karya Marah Rusli: Kajian Intertekstual Julia Kristeva. *Kandai*, 13(2), 205.  
<https://doi.org/10.26499/jk.v13i2.92>.

Nurgiyantoro, Burhan; Anwar Efendi. (2013). prioritas Penentuan Nilai Pendidikan Karakter Dalam Pembelajaran Sastra Remaja. *Kinabalu*, 11(2), 50–57.

Storr, F. translated. (1912). *Oedipus the king*. From the loeb Library edition.

Turama, Akhmad Rizki; Sri Rarasati; Ansori. (2020). *PROSA FIKSI : Pengantar dan Beberapa Usaha Menuliskannya* (p. 69). Surya Pustaka Ilmu.

Yeats, W.B. (1926). *Sophokles' king oedipus*. Great Britain. London.

UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A